

## Leyendas de los nativos americanos e historias de la historia geológica en Oregon

### Lectura uno: Lago del cráter (Crater Lake)

*Los científicos creen que Crater Lake se formó hace casi 8,000 años cuando una violenta erupción provocó el colapso del volcán Monte Mazama. Más tarde, la lluvia y la nieve llenaron el agujero para crear el lago más profundo de Estados Unidos. Los antepasados de las Tribus Klamath vivían en Oregon cuando entró en erupción el Monte Mazama. La siguiente historia es una adaptación de una que el Jefe Lalek, un indio klamath de 80 años, le contó a William M. Colvig, su visitante de 19 años en 1865.*

Una vez, cuando el Jefe del Mundo Inferior estaba en la cima del Monte Mazama, vio y se enamoró de Loha, una mujer Klamath que era querida por todos los que la conocían. El Jefe del Mundo Inferior le contó a Loha sobre su amor y le pidió que regresara con él a su alojamiento dentro de Mazama. Allí, dijo, ella viviría para siempre. Pero los sabios de la tribu advirtieron a Loha que aunque también la amaban, nunca podría ni debería desear vivir para siempre. Siguiendo sus instrucciones, rechazó al Jefe del Mundo Inferior y se escondió de él.

Cuando el Jefe del Mundo Inferior se enteró de que el pueblo había rechazado su propuesta por unanimidad, se puso furioso y con una voz como un trueno juró que destruiría a todos los Klamath con la Maldición del Fuego.

La poderosa forma del Jefe del Mundo de Arriba descendió del cielo y los dos jefes espirituales comenzaron una furiosa batalla en la cima de la montaña. La montaña tembló y se derrumbó. Rocas al rojo vivo del tamaño de las colinas surcaban los cielos. La ceniza ardiente cayó como lluvia. El Jefe del Mundo Inferior arrojó fuego desde la boca de la montaña. El pueblo, que huía aterrorizado, encontró refugio en las aguas del lago Klamath.

Entonces el mayor de los sabios de la tribu levantó la voz para que todos pudieran escuchar. Solo un sacrificio viviente rechazará la venganza del Jefe del Mundo Inferior. Pero ¿quién de nosotros se ofrecerá a sí mismo como sacrificio? "Ningún joven querrá hacer el sacrificio" respondió el segundo sabio de mayor edad. A ti y a mí nos quedan solo unos cuantos años de vida. Deberíamos ser nosotros los que arrojemos nuestras antorchas y a nosotros mismos al pozo de fuego del Jefe del Mundo Inferior".

Después de un período de silencio, los dos ancianos encendieron sus antorchas de pino y se dirigieron hacia el monte Mazama. Desde las aguas del lago Klamath, la gente miraba con asombro cómo sus antorchas, relucientes contra el cielo nocturno, se movían hacia la cima del volcán. Allí los ancianos se detuvieron y luego, con sus antorchas muy por encima de sus cabezas, saltaron al pozo de fuego. La generosidad de los ancianos energizó al Jefe del Mundo de Arriba. Una vez más las montañas se estremecieron y la tierra pareció temblar sobre sus cimientos. Cuando el Jefe del Mundo Inferior finalmente fue conducido de regreso a su hogar, el Monte Mazama se derrumbó sobre él y después de muchos años la lluvia llenó el gran cráter.

#### Fuente:

McWilliams, RG (sin fecha). *La geología de Norteamérica ilustrada por las historias de los nativos americanos*. [En línea] Recuperado el 22 de enero de 2020, de [https://www.units.miamioh.edu/cryolab/publications/documents/McWilliams\\_Geologia\\_NA\\_Illus\\_NA\\_Stories.pdf](https://www.units.miamioh.edu/cryolab/publications/documents/McWilliams_Geologia_NA_Illus_NA_Stories.pdf)

---

## Leyendas de los nativos americanos e historias de la historia geológica en Oregon

(Continuación)

### Lectura dos: El Puente de los dioses

*Los científicos creen que hace unos 1000 años, un deslizamiento de tierra gigante del lado norte del río Columbia bloqueó el desfiladero de Columbia y detuvo el flujo del río. Esto creó una represa que retuvo el agua hasta Idaho. Con el tiempo, el agua erosionó la presa y creó un puente de piedra natural. Finalmente, este puente cayó, y con esto creó las Cascadas Rapids (Cascade Rapids). Las historias de boca en boca de los nativos americanos también hablan de la creación y destrucción de este puente natural. Una versión de la historia se da en el libro de Katherine Berry Judson, Mitos y Leyendas del Noroeste del Pacífico, especialmente de Washington y Oregon.*

Hace mucho tiempo, cuando el mundo era nuevo, Tyhee [Jefe] Sahale con sus dos hijos descendieron por el Gran Río. Se acercaron a donde ahora están The Dalles. La tierra era muy hermosa y cada hijo la quería. Por eso se pelearon. Entonces Sahale tomó su arco y disparó dos flechas. Una la disparó hacia el norte; la otra hacia el oeste. Entonces Sahale dijo a sus hijos: "Vayan y encuentren las flechas. Donde yacen, tendrán la tierra".

Un hijo se fue al norte por la llanura al país de los Klickitats. Fue el primer abuelo de los Klickitats. El otro hijo siguió la flecha hasta el valle de Willamette. Fue el primer abuelo de los Multnomah.

Entonces Sahale levantó grandes montañas entre el país de los Klickitats y el país de los Multnomahs. Esto lo hizo para que las tribus no se pelearan. Los hombres blancos las llaman las Montañas Cascade. Pero el Gran Río era profundo y ancho. El río era un signo de paz entre las tribus. Por lo tanto, Sahale hizo un gran puente de piedra sobre él, para que las tribus pudieran ser amigas. A este se le llamó el Puente de los Tomanowos [Puente de los Dioses].

Las tribus crecieron, pero hicieron cosas malas. Disgustaron a Tyhee Sahale. Por lo tanto, el sol dejó de brillar y apareció el frío y la nieve. La gente estaba desdichada porque no tenían fuego. Solo Loo-wit tenía fuego. Por lo tanto, la gente trató de robar el fuego de Loo-wit. La Loo-wit huyó y debido a que los corredores estaban rígidos por el frío, no pudieron atraparla.

Entonces Loo-wit le dijo a Sahale sobre la necesidad de los indios. Loo-wit dijo que los indios tenían frío. Entonces Sahale le dio fuego a la gente. Así Sahale encendió un fuego en el puente de los dioses, y allí la gente aseguró el fuego. Sahale también prometió a Loo-wit eterna juventud y belleza. Así Loo-wit se convirtió en una hermosa doncella.

Entonces los jefes comenzaron a amar a Loo-wit. Muchos jefes la amaban porque era muy hermosa. Luego vinieron dos jefes más, Klickitat del norte y Wiyeast del oeste. A ninguno de los dos Loo-wit daría una respuesta. Por eso pelearon los jefes, y también peleó su pueblo. Así hicieron enojar a Sahale. Por lo tanto, debido a que se derramó sangre y porque el Gran Río (Great River) ya no era un signo de paz, Sahale derribó el [puente]. Grandes rocas cayeron al río. Están allí incluso hasta el día de hoy. Cuando el agua está tranquila, los bosques enterrados se pueden ver incluso hasta el día de hoy. Así Sahale destruyó el puente de los dioses. Así las tribus fueron separadas por el Gran Río.

---

## Leyendas de los nativos americanos e historias de la historia geológica en Oregon *(Continuación)*

Luego Sahale formado por picos nevados de Loo-wit, Klickitat y Wiyeast. Siempre debían estar fríos y cubiertos de hielo y nieve. Los hombres blancos los llaman Monte Santa Elena, Monte Adams y Monte Hood.

### Fuentes:

Esclusas del Puerto de Cascade. (Dakota del Norte) *Puente de los Dioses*. [En línea] Recuperado el 27 de enero de 2020 de <https://portofcascadelocks.org/puente-de-los-dioses/>

Judson, KB (1910). *Mitos y leyendas del Noroeste del Pacífico, especialmente de Washington y Oregon*. Chicago:A.C. McClurg y compañía

---

# Leyendas de los nativos americanos e historias de la historia geológica en Oregon

(Continuación)

## Lectura tres: Terremotos y tsunamis

*Los científicos han comenzado a usar las historias que cuentan los nativos americanos sobre terremotos e inundaciones como evidencia para determinar cuándo los terremotos y los tsunamis azotaron el noroeste del Pacífico y el daño que causaron. La siguiente historia proviene del pueblo Coos de la costa de Oregon, adaptada por Patricia Whereat Phillips en la edición de verano de 2007 de Trimestral histórico de Oregon. Cuenta la historia de una inundación masiva que pudo haber sido un tsunami causado por un terremoto (observa la línea donde dice “la tierra se hundió en el agua”).*

Cuando llegó la marea alta no hubo marea baja.  
Todo estaba lleno de agua.  
Estaba completamente lleno.

El mundo estaba lleno de gente.  
Había demasiada gente.  
Miraron, cuando esa agua llegó a su plenitud.

Algunas personas tenían canoas grandes.  
Y algunas tenían canoas pequeñas.  
Toda clase de gente se amontonaba cuando se asentaban en la tierra.

Algunas personas estaban listas con cuerdas trenzadas que habían guardado.  
Así que rápidamente se subieron a las canoas. Todo el pueblo se asustó.

La tierra se hundió en el agua.  
Dondequiera que sobresalía un pequeño  
trozo de tierra, allí se dirigían.

Un pequeño trozo de tierra sobresalía.  
Aquí se reunía la gente.

Todos los animales llegaron allí de dos en dos.  
Todos los pájaros pequeños llegaron allí de dos en dos.  
Todo tipo de cosas llegaron allí de esa manera.

Estaban mezclados allí con la gente. Es como  
si no se conocieran, cuando estaban  
mezclados con la gente.

---

## Leyendas de los nativos americanos e historias de la historia geológica en Oregon *(Continuación)*

Dondequiera que sobresalía la copa de un abeto, allí amarraban las canoas.

Y algunas personas no tenían cuerdas trenzadas.

Algunas personas se alejaron mucho.

Muchas personas tenían cuerdas trenzadas.

Ya no se conocían.

El pequeño pedazo de tierra siguió flotando.

El nombre de la pequeña porción de tierra era Qalatl (Kentuck).

Estaba sobresaliendo.

Allí se reunía la gente.

Allí se estaban reuniendo todo tipo de cosas.

Había muchas clases de animales allí entre la gente.

Toda clase de pájaros se mezclaban allí en parejas.

No conocían a nadie.

El miedo estaba en sus corazones.

No sobresalía nada.

Se dispersaron lejos, la gente se desplazó a lo largo y ancho.

El agua los llevó lejos.

Cuando llegó la noche, se amarraban las canoas de la gente.

Estaban vigilando sus canoas.

Estaban vigilando las canoas cuando las amarraban.

Algunas de las cuerdas eran cortas.

De repente, algunas se soltaron y se alejaron.

El agua se los llevó.

Así, de esa manera, la mitad de la gente se alejó.

Ya no se conocían.

Cuando se hizo de noche, el agua corrió.

En todas partes una persona tenía una canoa que estaba amarrada.

No supieron cuidar las canoas cuando bajaba el agua.

## Leyendas de los nativos americanos e historias de la historia geológica en Oregon *(Continuación)*

Cada vez que una canoa se enganchaba en la rama de un árbol, la liberaban.

Algunas personas no vigilaban las canoas. No las vigilaron, se volcaron.

Cada vez que una canoa se colgaba, cuando se enganchaba en la rama de un árbol, sus canoas se volcaban, cuando llegaba la noche.

Así trabajaban.

No podían dormir, cuando vigilaban sus canoas.

Cuando la tierra volvió a secarse, la gente se dejó caer sobre la tierra con sus canoas.

Así que de nuevo regresaron allí.

En todas partes se establecieron individualmente.

Un hombre con una mujer. Así se establecieron.

Los animales, volvieron de nuevo a la orilla, cuando la tierra se secó.

Así mismo los pájaros pequeños.

Por todas partes los pájaros pequeños iban en parejas.

No sabían el lugar donde habían caído, y la gente comenzó a alejarse.

No sabían dónde habían caído.

Así se dispersó la gente.

De esta manera se cuenta la historia.

### **Fuente:**

Phillips, PW (Verano 2007). Tsunamis e inundaciones en la mitología de Coos Bay.

*Trimestral histórico de Oregon*, 108 (2).